E hënë, 16 shtator 2024

[Seancë e hapur]

[Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

[I akuzuari Thaçi paraqitet përmes videolidhjes]

--- Seanca fillon në orën 09.32

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj. Sekretare e seancës, ju lutem paraqisni lëndën.

SEKRETARI I GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjes, të nderuar Gjykatës. Kjo është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori i Specializuar kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep Selimit dhe Jakup Krasniqit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Për procesverbal, shikoj që z. Thaçi po na ndjek përmes videolidhjes. Ndërkohë që të akuzuarit e tjerë janë të gjithë të pranishëm në sallën e gjyqit.

Z. Thaçi, e kuptojmë që ju [REDAKTUAR] -- një çast, ju lutem.

Të kalojmë në seancë private, ju lutem.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull.

Znj. Asistente, sillni Dëshmitarin e prokurorisë 04737 në sallë.

[Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem, ngrihuni në këmbë, Dëshmitar.

Mirëmëngjes, Dëshmitar. A më dëgjoni mirë?

DËSHMITARI: Po. Mirëmëngjes, z. Gjyqtar.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Asistentja e seancës do t’ju japë tekstin e betimit solemn që duhet ta lexoni në pajtim me Rregulloren e Gjykatës që është rregulla 141(2). Ju lutem, lexojeni me zë betimin që ju dha Asistentja.

DËSHMITARI: [Përkthim] I ndërgjegjshëm për rëndësinë e dëshmisë sime dhe përgjegjësinë time ligjore, deklaroj solemnisht se do të them të vërtetën, krejt të vërtetën dhe

vetëm të vërtetën dhe nuk do të mbaj të fshehtë asgjë për të cilën kam dijeni.

DËSHMITARI: W04737

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit, Dëshmitar. Mund të uleni tani.

Dëshmitar, sot do të fillojmë me dëshminë tuaj që pritet që të zgjasë nga një deri në dy ditë mesatarisht. Sikurse mund ta dini, Prokuroria do të jetë e para që do ju bëjë pyetje. Pas Prokurorisë, Ekipet e Mbrojtjes kanë të drejtë t'ju bëjnë pyetje ashtu siç edhe anëtarët e Trupit Gjykues.

Prokuroria ka vlerësuar se i duhet dy deri në tre orë për t'ju marrë në pyetje. Ekipet e Mbrojtjes vlerësojnë që ju duhet rreth gjashtë orë e gjysmë për t'ju bërë kundërpyetje. Si për çdo vlerësim tjetër, ne shpresojmë që secili prej ekipeve të jetë efikas në përdorim e kohës së tyre. Trupi Gjykues mund të lejojë pyetje shtesë në qoftë se përmbushen kriteret përkatëse.

Dëshmitar, ju lutem flisni shkurt dhe në mënyrë të qartë. Nëse nuk e kuptoni pyetjen, lirisht mund t'i tregoni palës përkatëse që nuk e kuptoni pyetjen ose u thoni që doni që të shprehet në një mënyrë të tjetër pyetja për të qenë më e qartë. Po ashtu, na thoni se cila është baza e njohurive lidhur me faktet dhe rrethanat për të cilat do të pyeteni.

Nëse ZPS-ja ju kërkon që të vërtetoni disa korrigjime të bëra sa i takon deklaratës tuaj, ju kujtojmë që duhet që të

deklaroni për procesverbal që lista e korrigjimeve dhe sqarimeve, plus deklaratat e mëhershme tuajat, pasqyrojnë në mënyrë të saktë deklaratën tuaj.

Po ashtu, ju lutem, flisni pranë mikrofonit, bëni një pauzë prej pesë sekondash përpara sesa të jepni përgjigjen e pyetjes dhe flisni në ritëm të ngadaltë për t'ju kapur përkthyesit.

Gjatë kohës kur do të jepni dëshmi përpara Trupit Gjykues, nuk lejohet që të diskutoni me askënd përmbajtjen e dëshmisë tuaj jashtë sallës së gjyqit. Në qoftë se dikush vjen për t'ju pyetur lidhur me dëshminë përpara këtij Trupi Gjykues, duhet të na e bëni menjëherë me dije këtë gjë.

Ju lutem, mos flisni më në qoftë se ju kërkoj që të mos flisni më dhe gjithashtu, ndaloni së foluri në qoftë se më shikoni që do të ngre dorën. Këto janë shenja që tregojnë që mua më duhet t'ju jap disa udhëzime.

Nëse e keni të nevojshme të bëni pushime, na e thoni këtë gjë dhe ne do të bëjmë organizimet përkatëse.

Tani do të fillojmë me pyetjet e Prokurorisë. ZPS-ja, Prokuroria është ulur në të majtën tuaj. Ju lutem dëgjoheni me kujdes.

Z. Halling, e keni ju fjalën.

Z. HALLING: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

Pyetje nga z. Halling:

PY. Dëshmitar, ne jemi takuar dhe më herët bashkë. Unë quhem

Matt Halling, jam prokuror me ZPS-në dhe unë do të jem personi që do t'ju bëj pyetje sot.

Z. HALLING: [Përkthim] Në mënyrë të tillë që të mbrojmë identitetin e dëshmitarit, të nderuar Gjykatës, ju kërkojmë që të kalojmë në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë në seancë private atëherë.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të vazhdoni, Prokuror.

Z. HALLING: [Përkthim]

PY. Dëshmitar, tani jemi në seancë publike. A jeni intervistuar më herët nga ZPS-ja, Dëshmitar?

PË. Po.

PY. Do i kërkonim Sekretares së seancës të paraqesë në ekran dokumentin 083519-TR-AT Pjesa 1 E Rishikuar RED2. Ju lutem paraqisni në ekran, në të gjithë ekranin, vetëm faqen e parë të këtij dokumenti.

PY. Të presim një çast, Dëshmitar, ndërkohë që paraqitet dokumenti në ekran.

Z. HALLING: [Përkthim] Mund ta përsëris për procesverbal ERN, në qoftë se është pyetja kjo. Dokumenti ka ERN 083519-TR-AT Pjesa 1 E Rishikuar, faqja 1. Mund ta paraqisni në të gjithë ekranin faqen e parë. Faleminderit, Sekretare.

PY. Dëshmitar, kjo fleta faqja që shikoni në ekran tani, a është intervista juaj me ZPS-në?

PË. Po.

PY. A keni pasur mundësi kohët e fundit që të rinjiheni me

përmbajtjen e kësaj interviste, Dëshmitar?
PË. Po.
PY. Në seancën përgatitore, keni bërë disa ndryshime dhe sqarime të kësaj interviste, a është e saktë kjo, Dëshmitar?
PË. Po.
PY. Këto ndryshime a janë pasqyruar në një shënim që më pas ju lexua juve i plotë, Dëshmitar?
PË. Po.
PY. A konfirmoni se ajo çfarë iu lexua që përmbahej në atë shënim pasqyron plotësisht dhe me saktësi ndryshimet dhe sqarimet që keni bërë ju?
PË. Po.
PY. Duke përfshirë edhe ndryshimet e atij shënimi, kjo intervistë a pasqyron ashtu siç duhet dhe me saktësi atë çfarë do të thonit juve në qoftë se do ju bëheshin të njëjtat pyetje sot në gjyq, Dëshmitar?
PË. Po.
PY. Faleminderit.

Z. HALLING: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, pasi janë përmbushur kriteret e rregullës 154 dhe në pajtim me vendimin F02571, ZPS-ja kërkon që të pranohen si prova të gjithë dokumentet 083519-TR, në versionin në shqip dhe në anglisht, së bashku me Shënimin Përgatitor që mban numrin 122722 deri 122728. Këtu përfshihen dhe provat shoqëruese që identifikohen në poshtëshënimin 115 të vendimit sipas rregullës 154, me

përjashtim të dokumentit U0000-4854 deri në U0000-4854.

Sa i takon numrave për procesverbal, ne nuk e dimë se çfarë preferoni, të nderuar Gjykatës. Dëshiroj të them për procesverbal që shumë prej këtyre provave shoqëruese janë pranuar kohët e fundit me versionet e redaktuara. Nuk e di në qoftë se është e mundur që të lidhen versionet e pranuara në këtë dokumente ose të paktën do ishte mirë që ju të vendosni, të nderuar Gjykatës, në qoftë se do të lidhen këto prova me provat e pranuara më herët ose në qoftë se do t'i caktoni një numër të ri prove.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] 003 -- përpara kësaj a ka kundërshtime nga palët?

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Nuk kemi kundërshtime.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Nuk ka kundërshtime nga palët e tjera.

Atëhere 083519-TR, në versionin në shqip dhe në anglisht, pranohen.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, deklaratat e intervistës kanë tetë pjesë dhe të teta pjesët në shqip dhe në anglisht do të marrin këto numra provash. P01605.1 për Pjesën 1, .2 për Pjesën 2, .3 për Pjesën 3, .4 për Pjesën 4, .5 për Pjesën 5, .6 për pjesën 6, .7 për Pjesën 7 dhe .8 për Pjesën 8.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Shënimi Përgatitor 1 që është dokumenti 122722 deri 12278

pranohet si provë gjyqësore.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Do të marrë numrin e provës P1606.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

Provat shoqëruese, me përjashtimin e dokumentit që citoj Prokurori, pranohen po ashtu si prova.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Në qoftë se më lejoni mund të jap numrat për këto prova shoqëruese më vonë, megjithatë siç tha edhe Prokurori, një pjesë e tyre janë pranuar tashmë si prova gjyqësore. Kështu që në qoftë se mund të na japë numrat Prokurori gjatë pushimit do të bëjë organizimet përkatëse.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull. Do ju jap fjalën më vonë për të na thënë numrat e provave dhe do presim derisa të përfundojë pushimi për të bërë organizimet përkatëse.

Mund të vazhdoni, Prokuror.

Z. HALLING: [Përkthim] Faleminderit, Gjykatës.

Faleminderit, znj. Sekretare.

Kam një përmbledhje për dëshmitarin. Nuk e di në qoftë se mund ta lexoj.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund ta lexoni në seancë publike.

Z. HALLING: [Përkthim] Dëshmitari 04737 është një ish-anëtar i UÇK-së nga zona operative e Pashtrikut. Ai do të japë

dëshmi lidhur me veprimtaritë gjatë luftës dhe strukturës së komandës në këtë brigadë.

Të nderuar Gjykatës, tani kërkojmë që të kalojmë në seancë private në mënyrë të tillë që të vazhdojmë me pyetjet për dëshmitarin.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në seancë private atëherë.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, jemi në seancë të hapur.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

--- Pauza fillon në orë 11.04

--- Seanca rifillon në orën 11.31

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj. Rowan, që t’ju përgjigjemi pyetjes që bëtë për dokumentin, për vendimin. Këtë javë do ta dorëzojmë vendimin lidhur me dokumentet që pranuam. Për të cilën pyetët më herët.

ZNJ. ROWAN: [Përkthim] Faleminderit.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem, sillni dëshmitarin në sallë.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull je, Dëshmitar?

DËSHMITARI: Po, i nderuar Gjykatës.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do vazhdojmë tani me pyetjet e Prokurorisë.

Z. Halling, fjala është për ju.

Z. HALLING: [Përkthim] Ne do të donim që të kalonim në seancë private në mënyrë që të vijojmë me pyetjet tona.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Të kalojmë në seancë private.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] I nderuar Gjykatës, jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull. Rikthehemi në 14.30.

--- Pauza e drekës fillon në orën 12.59

--- Seanca rifillon në orën 14.30

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem silleni dëshmitarin në sallë.

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Përpara sesa të vijë dëshmitari --

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Vetëm një çast.

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Atëhere dhe një herë, përpara sesa të vijë dëshmitari, doja të thoja që nuk kemi kundërshtim që dëshmitari i propozuar të vijë përpara Mike Jackson.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit për përditësimin.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëdita, Dëshmitar.

DËSHMITARI: Mirëdita, i nderuar Gjykatës.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Tani do të vazhdojmë me pyetjet nga Ekipet e Mbrojtjes. Do fillojë së pari znj. Tavakoli, që është përfaqësuese e z. Thaçi.

Mund të vazhdoni, znj. Tavakoli.

Pyetje të palës tjetër nga znj. Tavakoli:

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim]

PY. Mirëdita, zotëri. Unë quhem Nina Tavakoli dhe jam përfaqësuese e Hashim Thaçit. Unë do t'ju bëj pyetje në emër të tij sot pasdite.

PË. Mirëdita.

PY. Dëshiroj të filloj me momentin kur u kyçët në UÇK.

Z. HALLING: [Përkthim] Thjesht doja të pyes në qoftë se janë pyetje që janë të synuara për seancë të hapur apo duhet të kalojmë në seancë private?

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Ju kërkoj ndjesë, duhet të kisha kërkuar kalimin në seancë private.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë në seancë private, Sekretare.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjmë dhjetë minuta pushim.

--- Seanca ndërpritet në orën 15.32

--- Seanca rifillon në orën 15.43

KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj. Asistente, ju lutem, silleni dëshmitarin në seancë.

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Sapo më informuan nga një pjesëtar i ekipit tim që dokumenti që keni pranuar si provë, që mendova që mund të ishte konfidencial si rezultat i

ofruesit të dokumentit është një dokument publik dhe si rezultat duhet të klasifikohet si publik.

Z. HALLING: [Përkthim] Ka kaq pak lidhje midis këtij dëshmitari dhe këtij dokumenti, sa mund të klasifikohet si publike.

KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Është thjesht koment editorial, do të thoja unë.

ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Unë do të thoja në fakt që në juridiksionin nga vij unë nuk do të lejohej fare një koment i tillë.

[Dëshmitari vijon dëshminë]

KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull. Ju lutem, riklasifikojeni.

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, për procesverbal prova 1D188 do të riklasifikohet si publike, sikurse u udhëzua prej Trupit Gjykues.

KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit, tani të kalojmë në seancë private.

[Seancë private]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë private teksti i fshirë]

[Seancë e hapur]

SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Seanca ndërpritet për sot.

--- Seanca mbyllet në orën 16.32